EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

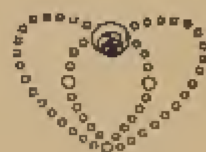
REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXX | MONTEVIDEO, AGOSTO 1.º de 1942 | N.º 874 

Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère



Doctor Don Enrique José Mochó



Que acaba de ser designado Presidente de "Euskal Erria" por los Ejercicios 1942-43; 1943-44.

El Dr. Mochó es una figura prestigiosa de nuestra colectividad y hace ya unos años había tenido una actuación lucida en el seno del Consejo Directivo.

Espíritu superior, ilustrado, y con grande amor al trabajo, es toda una esperanza para nuestra obra fraterna.

Esta Revista lo saluda cordialmente.



Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias.— Agraciada 1923

AÑO XXX | MONTEVIDEO, AGOSTO 1.º DE 1942 | N.º 874

La palabra del nuevo Presidente de "Euskal Erria", Doctor Don Enrique José Mochó

Hemos tenido el placer de entrevistar, en su residencia, al nuevo Presidente de "Euskal Erría", acerca de sus propósitos de labor futura. El Dr. Mochó apreciado jurisconsulto, nos expresó lo que a continuación consignamos con placer:

1.º) ¿PODRIA USTED HACERNOS CONOCER LOS PROPOSITOS QUE LO ANIMAN?

Ante todo, pienso procurar que se continúe la obra realizada por nuestros antecesores. Ellos han dado a nuestra querida Institución, las firmes bases en que hoy se apoya: sólida base económica que la transforma casi en una potencia; y formidable base moral que ha hecho de "Euskal Erría" una de las instituciones más prestigiosas entre la gente de bien. Los que nos han precedido en el gobierno de esta Casa, han logrado afirmar y acentuar, la buena fama que los vascos conquistaron en el Uruguay, gracias a su extraordinaria aptitud para el trabajo, a su acrisolada honradez, y a la extrema bondad que los solidariza con el dolor y la alegría de sus semejantes. Continuar esa obra será para mí un honor.

2.º) ¿Y NO HA PENSADO QUE PODRIAN INTENSIFICARSE ALGUNAS DE LAS DIRECTIVAS HASTA AHORA SEGUIDAS?

Se me ocurre que cabría intensificar la acción cultural, acrecentando el número de actos que tiendan a difundir, a la par que el conocimiento de las valores vascos, la obra fecunda que los hombres de nuestra raza ha realizado en el campo de las artes, de las ciencias y de la filosofía. Principalmente, creo que sería sumamente eficaz que se estudiaran los valores que caracterizan a los vascos, proporcionando así un conocimiento que serviría no sólo para que ajustáramos nuestra conducta a las normas trazadas por nuestros mayores, sino, también, para ofrecer un ejemplo digno de ser imitado por los demás miembros de la sociedad.

3.º) ¿Y NO CREE USTED QUE HABRIA INTERES EN INTENSIFICAR ALGUNA OTRA DIRECTIVA?

Me parece que hay gran interés en aumentar el número de socios, porque de esa manera se ampliará el campo en que la

benéfica acción de "Euskal Erria" puede desarrollarse. Cada socio que se incorpore ha de sentir el influjo del espíritu que anima a nuestra Institución, el que, por su intermedio, operará sobre todas las personas que cerca de él se hallen. Sería sumamente eficaz atraer a todos los vascos y descendientes de vascos que hay en Montevideo, y aún a los de campaña, para que encuentren en nuestra Casa el ambiente propicio al mantenimiento y desarrollo de las aptitudes de la raza.

4.º) Y... ¿NADA MAS?

Evitando ser demasiado extenso, me limitaré a expresar que, para corresponder a lo que han hecho los fundadores de "Euskal Erria", debemos trabajar, ahincada y fervorosamente, para que todos los hombres de nuestra raza se estimen y quieran. De ese modo, uniendo a los vascos en un haz estrecho y solidario, contribuiremos a preparar el ambiente para que un día se unan todos los hombres, y en el mundo imperen la paz y la felicidad.

* * *

Tales son las declaraciones del nuevo Presidente, a quien saludamos con afecto.

Se clausuró el Campeonato 1941, con la entrega de premios a los vencedores de las distintas categorías

PUEDE decirse que "Euskal Erria" ha cerrado otro de los períodos de sus actividades deportivas, marcando nueva etapa saliente de sus afanes en general y, especialmente, de la difusión del juego vasco en nuestro medio.

Con el marco de las instalaciones ocupadas por cuantioso número de aficionados, se llevó a cabo el 27 de Junio la clausura del Torneo Oficial de Pelota 1941, en acto cuyos aspectos todos, tradujeron la simpatía con que se apreció el arribo a un nuevo año de profícua labor de la Comisión de Pelota.

PRELIMINAR

Los paletistas Humberto Garrido y Pepe Martínez Otero, ganaron una ardua porfía a César Martín y A. Iriondo, el prestigioso zaguero, por 45-40, luego de alargue e incidencias que sirvieron para matizar pronunciadamente una apertura de reunión de jerarquía a tono con el renombre de nuestra cancha.

PARTIDO FINAL

Vino Clemente Jaca, el dinámico delantero argentino, para jugar, junto con Pedrito Belseguy, una revancha de atracción singular contra Ricardo Benítez Muñoz y Andruco, (hijo), la mejor figura de nuestra Institución en el año fenecido.

Espontáneo el gesto del jugador visitante, que mereció plácemes.

Condiciones previas no hubo otras que las del mismo match. Es decir: Jaca del 5 al 3, con derecha, libre, y libre en el peloteo. Benítez, Pedrito y Andruco, con saque del 4 y ½ al 5, libres.

Agradó la sostenida disputa de los tantos: desde el principio, la pericia de los dos zagueros, cuya rivalidad deportiva es de todos conocida, gestó el prodigamiento en todos los cuadros.

Adelante, el arresto, soberbio en su potencia, de Jaca, y la eficaz tarea de anulación de los intentos de los rivales, de Benítez, fueron la nota que coadyuvó a totalizar la brillantez de este partido, aplaudido en numerosos pasajes, con entusiasmo.

Se alargó la duración del lance en la última decena, como corolario de la paridad ya registrada en el marcador.

Hubo emoción entonces por los peloteos postreros, ganando por escasa diferencia Jaca y Belseguy en medio de expresivas muestras de aprobación por parte de la concurrencia a esta jornada excepcional.

Los miembros de la Comisión de Pelota procedieron, a continuación, a la entrega de trofeos a los triunfadores en el Torneo Anual de 1941.

Hermosas copas pasaron a manos de los noveles campeones de esa temporada, que recibieron a su turno, merecidos aplausos por su labor consecuente y progresivamente orientada hacia rendimiento superior año a año.

NOMINA DE CAMEPEONES

1.a Categoría a Paleta. — J. Rubio y A. Iráizoz.

2.a Categoría a Paleta. — W. Mayo y A. Olaso.

3.a Categoría a Paleta. — R. Pérez y R. Barrère.

4.a Categoría a paleta. — A. Gamberoni y P. Carvalho.

2.a Categoría a mano. —

3.a Categoría a mano. — F. Iráizoz y F. García.

4.a Categoría a mano. — Sres. Murdoh y Olivera Graña.

1.a Categoría a sare. — R. Soler y R. San Martín.

LIQUIDACION DEFINITIVA DE LO ACTUADO FINANCIERAMENTE EN EL CAMPEONATO 1941, LUEGO DE PRESENTADO EL BALANCE GENERAL PUBLICADO EN LA REVISTA DE LA INSTITUCION

ENTRADAS

Saldo en poder de la Comisión de Pelota	$ 178.40
Entradas festival Junio 13	" 9.00
Entradas festival Junio 20	" 1.00
Entradas festival Junio 27	" 21.00
Saldo festival Junio 13	" 1.00
Total	$ 210.40

SALIDAS

Importe de las Copas a Campeones, s/detalle	$ 156.80	
Gastos de tres festivales	" 43.80	
Saldo que pasa al Ejercicio 1942 - 43	" 9.80	
Total	$ 210.40	
Sumas iguales	$ 210.40	$ 210.40

Montevideo, Julio 1.° de 1942.

Dr. Alcides López Esponda,
Presidente.

Fermín Donazar,
Secretario-Tesorero.

Deportivamente, entramos a la temporada 1942, como en todos los órdenes, con inmejorables perspectivas. - Andruco (Hijo), en auge

(Colaboración)

Consolidando un prestigio enraizado en la excelencia de sus condiciones, en la escuela, insinuada a veces, de su progenitor y, también, en la prodigación que viene denotando por su estado físico, Andrés Iraizoz, (hijo), termina de anotarse dos victorias de positiva entidad.

Ha respondido el público al comienzo de la temporada 1942, que los hechos permiten augurar muy buena, renovándose, dentro de ese marco, el pleito por merecer el concepto del mejor, del más capaz.

BANDOS IGUALES.

Uno, el de los que vieron lucir en todo su esplendor la técnica de Pedrito.

Otro, el de los que tienen a Andruco, en su casi plenitud, por líder.

Partidarismo fincado en el afecto y el tiempo, el de aquéllos. — Rudo golpe, entonces, el de las dos derrotas recientes, aunque en tal tesitura no involucren éstas, más que otras tantas contingencias del deporte. Loable, por lo consecuente, esa adhesión a uno de los pilares, mismo el cimiento, del prestigio de nuestros frontones.

Emociona, entonces, ante el retorno tan poco afortunado, y ante la perentoria exigencia de reverdecer laureles que plantean las circunstancias actuales, la aspiración esperanzada de los partidarios de Pedrito:

—¡Volverá a triunfar, y su reintegración plena resarcirá, propiciando nuevas jornadas inolvidables!

———

Es evidente que sólo el transcurso del tiempo, el imperativo de renovación, es lo que lleva frente a tales aconteceres. Mantenedor o no de las facultades, hoy en receso, de prodigarse como antes, los encuentros del 13 y 23 de Mayo han colocado a Belsegui, con su potencial técnico y combativo actual, frente a un rival digno.

———

Regresó a diapasón con auspiciosa partida, transición crucial de nuestro juego vasco o lo que sea, atrae y apasiona igual el pleito, aún no bien definido para muchos... , entre el absoluto dominador de otrora y este otro "N.° 1" que se ha hecho presente a paso de vencedor, temperamental modestia, accionar brillante en su eficacia, estampa recia y continuadora de una tradición evocada con respeto y cariño por nuestros aficionados.

———

Hace dos semanas actuó en la misma reunión que su padre, preliminarista ahora, iniciada por la final del Campeonato 1941.

Pagó tributo el "Senior" al rudo trajín a que se vió sometido, pero sus recursos de veterano, su tesón, que perdura impidiéndole extrañas, ni ambientes, ni rivales, salieron incólumes como testificadores de una época de oro, sirviéndole, a la vez, para continuar en papeles honrosos, aún vencido.

Dos tantos en cincuenta en contra, tan sólo ... Veinte años de ventaja son más......

———

Tradición continuada, decíamos. — Evocación, también.

Pocos minutos para resarcirse.

Cuando al mismo escenario de sus primeras

armas entre el "Junior" a cumplir el "clásico" de fondo, carta brava en su camino ascendente, ya Andruco padre se ha animado.

Aprobación serena a un tambur exactamente ejecutado; momentánea inquietud ante una volea que exigirá plantarse y bracear con exactitud; leve asentimiento a dos paredes o entrada a ágiles zancadas del hijo para recoger a la derecha, todo lo sigue desde el sare el presunto maestro, con ojo avizor. Más tarde, es un despliegue de agilidad mental y física del retoño, que le halaga y "Andruquito" con ventaja asegurada en el marcador, (aprendió bien la lección el botija), parece dedicar algún "lujo" en pago de tanta orientación sabia. Casi imperceptible, como todos sus gestos, el reconocimiento del "viejo", que asiste a dos "llevadas" de sobrepique muy elegantes, pero la última de las cuales pone en peligro la acción posterior del peloteo. Una arrimada al sare, no devuelta, ejecutada con visión clara y arresto seguro, resarce, con su buen resultado. Ese tanto asegura o poco menos, el triunfo del lado de tanta juventud, afán, escuela.

Pasado y presente. — Palo y astilla ... de la buena... del mismo palo.

Esta vez espectador, esta vez de este lado de la reja Andruco mayor se frota las manos...

En verdad, la prodigiosa trayectoria de este muchacho, despierta simpatía, habiendo tenido la virtud de renovar la atracción de nuestros festivales, el bullicio, la animación de las graderías de nuestra cancha.

No es ajena a esta circunstancia la presencia de Pedrito y sus consecuentes partidarios. Conserva el "crack" sus lógicas aspiraciones, su espíritu en alto, confiando que el arribo a un físico en armonía, lo facultará para reedición valorable de sus proezas.

Mientras haya posibilidad de seguir barajando chances, el deporte vasco de parabienes: Belseguy ... Andruco ... Andruco ... Belseguy ....

C. M.

Juan Oyhenart Bidegain

† EL 21 DE JULIO DE 1942.

CON intensa pena anunciamos el fallecimiento de este buen asociado, compañero nuestro del Consejo Directivo de "Euskal Erría", noticia que conocimos en los momentos precisos en que estábamos sesionando.

Ha muerto D. Juan Oyhenart, el compañero bueno y modesto, el consejero que puso, en sus actos, belleza de sentimientos: en una palabra, todo el encanto que fluía de su sencillez y nobles aspiraciones.

Hacía ya unos meses que estaba enfermo, en uno de los principales Sanatorios de nuestra ciudad y las veces que le visitamos daba la impresión de que su mal era grave. Había sufrido un derrame cerebral, momentos después de recibir el saldo de la cobranza de "Euskal Erría". Tuvo la satisfacción, en el largo tiempo que duró su sacrificio de enfermo, de aquilatar los afectos y simpatías de que gozaba, porque era todo un compañero.

Fué Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erría", en épocas de intenso trabajo y en el número siguiente, ofreceremos antecedentes de reuniones que él presidió con sencillez e hidalguía, dejando en todos los espíritus una impresión favorable de su amor por el espíritu racial.

Nos acompañó, además, en varios Ejercicios, como miembro del Consejo Directivo.

Había realizado varios viajes al solar en que naciera, en aquellos dulces Bajos Pirineos que los evocaba en sus pláticas habituales, con mención de nombres y recuerdos: todo el proceso de la vida vasca estaba identificado con su espíritu abierto a la gentileza y al honor.

En su último viaje, en Francia, había estado muy enfermo del corazón. Aquí nos habían llegado noticias de su estado que había sido de suma gravedad.

Pero el vigor de su organismo y su figura fuerte, habían salvado aquellas situaciones difíciles y le vimos regresar con alegría, y con alegría se asociaba a nuestra obra y a nuestros trabajos.

Con frecuencia recibíamos su visita tan cara a nuestros sentimientos, pues nos traía noticias del solar lejano de la patria.

Ha muerto un compañero, un amigo sin doblez, un servidor de "Euskal Erría".

La amó con fidelidad, con entusiasmo, con fe en su porvenir.

La Comisión de Señoras con la de Beneficencia e Instrucción y los que actuaron con él, lo recordarán con emoción, tributándole el recuerdo más cariñoso.

Al tener noticia de su muerte, el Consejo Directivo, de inmediato, tomó providencias en su honor. Las encontrará el lector en la reseña de la referida sesión.

Ahora, para terminar, nos inclinamos respetuosos ante la tumba del que fuera nuestro querido amigo **D. Juan Oyhenart.**

Su memoria nos acompañará.

Invitación publicada en la prensa

✝ JUAN OYHENART

(Q. E. P. D.)

Falleció el 21 de Julio de 1942

El Consejo Directivo de "Euskal Erría" cumple con el penoso deber de informar a sus asociados el fallecimiento del que fuera abnegado compañero de labor, y los invita para el sepelio de sus restos que se verificará hoy miércoles 22, a las 16, partiendo el cortejo de la calle Lavalleja, 1972.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

ENRIQUE JOSE MOCHO,
Presidente.

José Manuel Iguain,
Pro Secretario.

Convocatoria de Suplente

Montevideo, 21 de Julio de 1942.

Señor Don Juan Ayphassorho.

Estimado consocio:

EN su carácter de Suplente del señor D. Juan Oyhenart (Q. E. P. D.) convoco a Vd., por la presente, para integrar el Consejo Directivo de "Euskal Erría", por el actual Ejercicio 1942-43 y lo invito para la sesión que se verificará el martes 28 del corriente, a las 19, en nuestra sede central de la calle San José 1168.

Al esperar su valioso concurso en la obra fraterna que realizamos, saludo a Vd. con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

ENRIQUE JOSE MOCHO,
Presidente.

Alberto Beytia,
Secretario.

Bibliografía

De la Editorial Vasca "Ekin"

ESTA empresa de publicidad, establecida en Buenos Aires, nos brinda importantes obras de autores vascos prestigiosos, de las cuales acabamos de recibir dos: "El genio de Navarra" de Arturo Campión y "Primitivos emigrantes vascos" de Enrique de Gandía. "Ekin" propónese intensificar la propaganda por nuestra raza, y ofrece sus libros a todos los vascos amantes de las buenas lecturas.

Cada ejemplar que se edita cuesta un peso, moneda uruguaya.

He aquí, ahora, lo que nos dice la presentación que hemos recibido de la editorial "Ekin":

"En nuestra presentación, públicamente expresada en circulares, por la radio y por la prensa, explicamos nuestra finalidad: Crear una Biblioteca de Cultura Vasca, por medio de publicaciones periódicas.

Deseamos que en esta Biblioteca se recopile cuanto de notable, interesante, curioso, ameno y anecdótico se refiera al País Vasco, divulgando así todas las principales características del mismo.

"Esta Editorial Vasca Ekin —decíamos y hemos repetido posteriormente— se propone publicar mensualmente un tomo de unas 160 páginas, en tamaño 11 x 18 centímetros. El precio del volumen será de 2 pesos m|n. en la República Argentina y 1.00 por el Uruguay para quien se suscriba por seis volúmenes sucesivos como mínimo. Los libros serán entregados a domicilio, por lo que en el importe citado está comprendido el franqueo y su certificado, así como también el gasto de reembolso, sistema que hemos adoptado para dar la mayor garantía del recibo y facilidad de pago".

Esta forma de entrega no puede referirse a los suscriptores domiciliados en cualquier otro país americano, teniendo éstos que abonar seis volúmenes por anticipado si quieren recibirlos al precio mencionado. Para los que solamente deseen algún volumen suelto de la Biblioteca, el precio del mismo en librerías o en esta Editorial es de 2.25 m|n. o un peso uruguayo.

Con arreglo al plan inicial que hemos reproducido, fué editado el mes de febrero, como primer volumen de la Biblioteca:

El Genio de Nabarra, de Arturo Campión (edición que se ha agotado y que se está reimprimiendo).

Como segundo volumen de la colección ha visto la luz,

Primitivos Navegantes Vascos, por Enrique de Gandía.

El tercer volumen publicado en este mes se titula,

Viajeros Extranjeros en Vasconia, de Eneko Mitxelena.

Como cuarto obra —que tenemos en prensa— publicaremos:

La Música Vasca, por los Padres Donosti y Madina, siguiendo con las demás obras cuya lista se acompaña, aunque no sea por el mismo orden en que se citan.

Nuestro propósito y nuestro plan se van cumpliendo, pues, y van llegando a ser realidad, gracias a la entusiasta colaboración que hemos recibido de autores, lectores y suscriptores, para todos los cuales estamos muy conocidos.

Editorial Vasca "EKIN".

Agente en Montevideo: **Aitor de Hormaeche** — Luis de la Torre 689. Tel. 41.18.52.

Lista de la Biblioteca de obras de Cultura Vasca

"El genio de Nabarra", por Arturo Campión. (Publicada).

"Primitivos navegantes vascos", por Enrique de Gandía. (Publicada).

"Viajeros extranjeros en Vasconia", por Eneko Mitxelena. (Publicada).

"Cómo canta el vasco", por el Padre Donosti. "La música vasca", por F. De Madina. (En prensa).

"Aspectos históricos de la lengua vasca", por Juan de Gorostiaga.

"Antropología y Prehistoria vasca", por J. M. de Barandiaran.

"La lengua vasca": Gramática, Método, Diccionario castellano-euskera y viceversa, por I. López Mendizabal.

"La Aportación vasca al Derecho Internacional", por Jesús de Galíndez.

"Euskalerría (Estampas vascas), por Constantino del Esla.

"El idioma vasco", conferencias pronunciadas en la Universidad de Buenos Aires por el P. Bonifacio de Ataun.

"La poesía popular vasca", por M. de Lecuona.

"La casa solar vasca", por Engracio de Arantzadi.

"Apellidos vascos. Sus etimologías", por I. López Mendizabal.

"Heráldica Vasca".

"Aventureros vascos": La monja Alférez, Lope de Aguirre, J. María Iparraguirre...

"Páginas interesantes de la Historia Vasca", por el P. G. Garriga.

"Vida de Juan Sebastián de Elkano", por Enrique de Gandía.

"Historia del País Vasco".

"Etnografía Vasca". La casa vasca. Costumbres vascas. La tumba vasca.

"El Conde de Peñaflorida y los caballeritos de Azkoitia".

"De Historia vasca": Tratados de paz de Guipuzkoa con Inglaterra, Oñazinos y Ganoboinos...

"Descripción del País Vasco".

"La pelota vasca". Los deportes vascos. "Riqueza y economía del país vasco". Monumentos principales del País Vasco: Olite, Loyola, Gernika, Oñate, Iratxe...

"Los corsarios vascos".

Antología vasca: Campión, Etxegarai, Iturralde, Arana-Goiri, Eleizalde...

"La democracia en Euzkadi, estudio histórico por J. de Urkina.

"Flor de canciones populares vascas".

"Literatura vasca".

"El txistu". Los bailes vascos.

"El Teatro Vasco". Las mascaradas suletinas. Las pastorales.

Euskerófilos ilustres: Larramendi, El Príncipe Bonaparte, Schuchard, Chaho, Huboldt, Campión, Azkue...

"Los Fueros Vascos".

"San Ignacio de Loyola. San Francisco de Xabier".

Vascos ilustres: Padre F. de Vitoria, el Arzobispo Ximénez de Rada, el Mariscal Pedro de Nabarra, el Canciller Ayala, el Dr. Nabarro Azpilikueta...

"Las brujas de Zugarramurdi".

"El arte popular vasco. Costumbres vascas".

"Leyendas vascas".

"Artistas vascos", por Juan de Zuria.

"El nombre de los vascos", por Enrique de Gandía.

"Los vascos y la Argentina": fundadores, colonizadores...

"Los vascos colonizadores de América".

Presupuesto que regirá para el Ejercicio 1942 - 1943

aprobado por el Consejo Directivo el 21 de Julio de 1942, por unanimidad

MALVIN - Gastos Fijos				
Contribución, Impuestos y Seguros	$ 210.–			
Administración	„ 240.–	$ 450.–		
Gastos no Fijos				
Fiestas	$ 400.–			
Muebles y útiles	„ 40.–			
Luz, lámparas y otros	„ 70.–	„ 510.–		
PREVISION		„ 300.–	$ 1.260.–	
CANCHA - Gastos Fijos				
Administración y servicio general .	$ 480.–			
Contribución, Impuestos y Seguro .	„ 410.–	$ 890.–		
Gastos no Fijos				
Pelota	$ 120.–			
Muebles y útiles	„ 30.–	„ 150.–		
PREVISION		„ 200.–	„ 1.240.–	
SEDE CENTRAL - Gastos Fijos				
Contribución, Impuestos y Seguro .	„ 340.–			
Secretaría	„ 1.140.–			
Administración	„ 240.–			
Revista	„ 930.–	„ 2.650.–		
Gastos no Fijos				
Fotograbados y fotos	$ 50.–			
Utiles y gastos Secretaría	„ 270.–			
Encuadernación	„ 20.–			
Muebles y útiles	„ 50.–			
Teléfono y otros gastos	„ 110.–	„ 500.–		
PREVISION		„ 200.–	„ 3.350.–	
Intereses			„ 475.–	
Comisiones			„ 550.–	
Amortizaciones			„ 2.000.–	
		Total	$ 8.875.–	

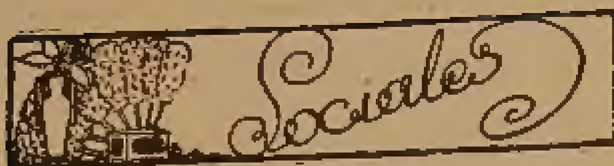
Montevideo, 21 de Julio de 1941.

Por el Consejo Directivo:

JUAN ESPERBÉN,
Tesorero.

Dr. ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ,
Presidente.

JOSÉ MANUEL IGUAÍN,
Pro-Secretario.



LA FIESTA DEL 26 DE JULIO

Con auspicioso éxito, la nueva **Comisión de Fiestas** dió comienzo a su período, puesto que el festival realizado en nuestra sede central el Domingo 26 de Julio adquirió, con la presencia de una alegre y respetuosa juventud, el tinte característico de las grandes reuniones correspondientes a nuestras mejores fiestas, no faltando tampoco la nota vasca, representada por la jota y la porrusalda, que fueron bailadas en más de una oportunidad.

LA PROXIMA FIESTA SE VERIFICARA EL 25 DE AGOSTO

En homenaje a la fecha patria del 25 de Agosto próximo, la Comisión de Fiestas ha resuelto realizar en dicho día otra reunión bailable, en nuestra sede central, sita en la calle San José 1168, que comenzará a la hora 18. El programa extraordinario correspondiente a dicha oportunidad está en estudio de esta Comisión, la que, estamos seguros, no escatimará esfuerzos para que nuestros asociados pasen momentos agradables.

Además, deseamos agregar que la Comisión de Fiestas vería con sumo agrado la concurrencia de nuestras familias vascas, dando, de esta manera, carácter y sabor euskérico a las reuniones sociales.

Quedan invitados los socios para esta nueva fiesta que tendrá magnífica resonancia.

ISABEL HOURQUEBIE DE FRECHOU

Fué muy sentido el fallecimiento de la señora **Isabel Hourquebie de Frechou**, hermana de nuestro socio **D. Pedro Hourquebie**. Era la extinta una dama meritoria, que formó un hogar virtuoso, al cual se le tiene alta consideración. Sencilla, bondadosa para todos, de ella se conservará una evocación dulcísima. Haya paz en su tumba y resignación a sus deudos.

NUESTRO PESAME

Nuestra socia la señora Micaela E. de Larrainzar ha tenido la desgracia de perder a una nieta de 20 años, llamada Beatriz Ramos Larrainzar, cuando la vida sonreía a ésta como una esperanza. Es una pena muy grande para este hogar tan vinculado a nuestra obra.

Presentamos nuestro pésame a sus deudos.

LA LISTA DE LOS SOCIOS FALLECIDOS

Debiendo publicarse nuevamente en el próximo número, la lista de los socios fallecidos —también la de las socias— desde la fundación de "Euskal Erría", rogamos a las personas que hubieren notado alguna omisión en la lista anterior —o las anteriores— quieran tener la bondad de comunicarlo al Secretario General, por escrito —no por teléfono para evitar olvidos— señalando ese error, pues deseamos que esta nómina se publique en forma completa para evitar disgustos.

Hacemos este pedido y esperamos que las observaciones que se tengan, se formularán antes del 25 de Agosto.

BODA SAIZAR - HUGHES ZAS

El 17 del pasado realizóse la boda de la señorita **Elina Hughes** con el señor **Alcides Saizar Irigaray**, joven pareja a quien rodean numerosas simpatías en nuestros círculos. La ceremonia religiosa fué bendecida en la Iglesia de Nuestra Señora de Lourdes, actuando en ella de padrinos la señora Catalina Irigaray de Saizar y el señor Tomás Hughes. Esta ceremonia fué presenciada por un núcleo de los parientes y amistades de los contrayentes, lo que provocó una lucida reunión.

A LA SEÑORA DE LARRAINZAR

Anticipamos felicitaciones a esta dama amiga que, el 7 del corriente Agosto, cumplirá 81 años. Con este motivo sus amistades pasarán a saludarla.

ENFERMOS

Está completamente restablecido el señor Nicasio Zubieta, que estuvo enfermo por espacio de una semana.

—Totalmente restablecido, de lo que nos alegramos, nuestro buen amigo el señor D. Francisco Villanueva.

—Restablecida la señora Paquita A. de Durigneau.



LA NUEVA COMISION DE FIESTAS

Quedó constituída en la siguiente forma, el 2? de Julio

Presidente: D. Antonio Michelena.
Secretario: D. Juan B. Bordabehere.
Tesorero: D. Manuel Mujica.
Vocales: D. Narciso Crehuet y Audueza y D. Antonio Muñagorri.

Deseámosle completo éxito en su labor.

SOLICITUD AL CONSEJO DEL SEÑOR URRUTICOECHEA

Montevideo, 4 de Julio de 1942

A la Junta Directiva de "Euskal Erría". — Presente. Señor Presidente.

De mi más alta consideración:

El que suscribe **Arturo Urruticoechea**, de 26 años de edad, natural de Desierto de Erandio (Vizcaya), refugiado en México, de lo cual posee la correspondiente documentación, tiene el honor de exponer:

Habiendo llegado a este puerto en el vapor griego "Borintiakos" y desembarcado por orden de las autoridades de Sanidad por enfermedad y siendo internado en el Hospital Inglés, donde permaneció por espacio de un mes, siendo recogido por las autoridades griegas y la Agencia Chardwick Weir y Compañía, las cuales actualmente se niegan a seguir pagando su manutención, creándosele un serio problema económico.

Por otra parte, constando en el contrato de embarque, que en caso de rescindir el mismo, la Compañía se comprometía a pagar el pasaje hasta México, la misma no se niega en hacerlo pero tampoco hace las gestiones pertinentes para su retorno al punto de partida.

Debiendo el que suscribe, por todo lo expuesto hacer todas las gestiones por su cuenta, y atravesando por una situación económica angustiosa, teniendo por otra parte que ir a México para contraer matrimonio, de lo cual posee pruebas y hace las gestiones pertinentes a fin de poder efectuar el mismo POR PODER.

Sabiendo por referencia sus obras de carácter caritativo y por tratarse de un compatriota, éste se atreve a molestarlos en demanda de un socorro que le permita terminar las gestiones pertinentes a fin de poder regresar a la capital de México.

La cantidad que precisa el suscrito son $ 40.00 (cuarenta pesos).

Para mayor abundamiento espera se servirán Vds. concederle una entrevista en la cual pueda demostrar todo lo que antecede con las pruebas necesarias.

En espera de que se verá favorecido en su solicitud, saluda a Vd. Sr. Presidente y por su intermedio a la Junta Directiva que Vd. preside muy afectuosamente.

Arturo Urruticoechea.

La Secretaría General informó a la Comisión de Beneficencia e Instrucción y a la de Señoras, que el Sr. Urruticoechea, se tenían buenos informes obtenidos por el señor Esperbén, a pedido del Consejo Directivo, en la Compañía de Vapores, y que el mismo Consejo pasaba este asunto para que lo consideraran a las mencionadas Comisiones.

La Comisión de Señoras, en sesión, accedió a lo solicitado.

DEL SECRETARIO DE LA LEGACION DE FRANCIA

Montevideo, le 21 juillet 1942

Cher Monsieur:

Vous avez eu la très aimable pensée de m'envoyer les photographiese prises au cours des fêtre réalisées par "Euskal Erría", le 26 avril dernier, pour le 30me anniversaire de sa fondation, ainsi que le Mémoire que vous avez présenté au sujet de l'activité et des archives de la Société.

Il m'a été très agréable d'avoir ces photographies, que j'ai placées dans mon album avec mes souvenirs les plus agréables de Montevideo et je vous remercie de toutes vos attentions, auxquelles je suis tout spécialement sensible.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs et les plus amicaux.

ROGER MONMAYOU

Monsieur Arnaldo Pedro Parrabère
Bulevar España 2670
MONTEVIDEO

TRADUCCION

Montevideo 21 de julio 1942

Querido Señor:

V. ha tenido la amabilísima atención de enviarme las fotos sacadas durante las fiestas de "Euskal Erría", el 26 de abril p. pdo. conmemo-

rando el 30.º aniversario de su fundación, así como la Memoria presentada por V. sobre la actividad y para los archivos de la Sociedad.

Celebro mucho tener estas fotos, que coloqué en mi álbum junto con mis recuerdos más agradables de Montevideo y le agradezco todas sus atenciones, a las que estoy especialmente sensible.

Reciba Vd. estimado Señor, la expresión de mis mejores y más amistosos sentimientos.

ROGER MONMAYOU

A LA DIRECCION DE ESPECTACULOS PUBLICOS

Montevideo, 21 de Julio de 1942

Señor Director de Espectáculos Públicos de la Intendencia Municipal.

Debiendo realizarse el domingo 26 del corriente Julio, una reunión familiar dedicada exclusivamente a los socios, en nuestra sede central de la calle San José N.º 1168, casi esquina Ibicuy, de las 18 a las 22, solicito de esa Oficina la autorización correspondiente.

Esta fiesta es enteramente gratuita para los socios y sus familias, y la organiza nuestra Comisión de Fiestas.

Saludo al señor Director con toda consideración.

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ.
Presidente

Alberto Beytía.
Secretario.

Esta nota fué en su sellado de 0 50, N.º 3180545, con otro de 0 25, N.º 3457778 y 2 timbres Municipales N.os 215773 y 215774.

—Además, se depositaron $ 50 00, según recibo N.º 14 032

AL CLUB ESPAÑOL

Montevideo, 28 de Julio de 1942

Señor Presidente del Club Español

Don Timoteo Santamarina

Señor Presidente

El Consejo Directivo de "Euskal Erría" recibió en sesión de la fecha, el texto de la Memoria del Club Español, que refleja las actividades de su Junta Directiva, en el Ejercicio 1941 - 42.

Felicito al señor Presidente y compañeros de labor por la labor proficua desplegada en favor de ese simpático Club, lleno de prestigio.

Al reiterar al señor Presidente los fraternos sentimientos de la Institución que me honro en presidir, saludo a Vd. con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría".
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ,
Presidente.

José Manuel Iguaín,
Pro Secretario.

CITACION A LA COMISION DE PELOTA

Montevideo, 29 de Julio de 1942

Señor ...

Muy señor mío

Invito a Vd. para la sesión que celebrará la Comisión de Pelota con el fin de distribuir los cargos, y a cuya reunión asistirá el Presidente de "Euskal Erría" Dr. Enrique José Mochó, el LUNES 3 de Agosto próximo a las 21 horas, en nuestra sede central, de la calle San José 1168.

Al esperar su asistencia, saludo a Vd. con toda consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría

Arnaldo Pedro Parrabère,
Secretario General

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1074

Sesión del 7 de Julio de 1942

PRESIDE el Dr. Enrique José Mochó. Asisten los miembros siguientes: Dr. Manuel Gortari, José Manuel Iguaín, Juan Esperbén, Juan Domingo Uriarte, Ricardo de Guisasola, Bautista Bouzout, Eulogio Arín, Augusto Larrieu, Juan Harambure Tissier, Alberto Beytía que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 19 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1073.

El Presidente Dr. Enrique José Mochó dijo que agradecía el honor que se le había dispensado al designarlo para presidir la Institución y que era su propósito continuar la obra de todos los que dirigieron anteriormente a "Euskal Erría", y que, especialmente, pugnaría porque se acentuara la obra vasquista intensificando la acción cultural.

—La Comisión de Pelota manda la liquidación definitiva del Campeonato 1941, con $ 9 80 que pasan a la Tesorería. Se aprobó lo enviado.

—La Comisión de Beneficencia e Instrucción distribuyó sus cargos, por el Ejercicio 1942 - 43 en esta forma:

Presidente: D. Juan B. Bidegaray.
Vice - Presidente: D. Dionisio Garmendia.
Secretario: D. Aitor Hormaeche.
Pro Secretario: Dr. D. Juan Ibarra Aguerrebere.
Tesorero: D. Vicente Martínez.
Pro Tesorero: D. Mario S. Ibarra.

Se reunirán los martes a las 6 de la tarde los días que no coincidan con el Consejo.

La Comisión de Beneficencia e Instrucción propone al Consejo el nombramiento de la Comisión de Señoras, que fué aceptada. La integrarán las socias siguientes

Rosa G. de Iguaín, Paquita A. de Davigneau Chinda Olivera Ortúz, Josefina I. de Beloqui, Elida A. de Gardela, Rosario A. de Garayalde, Juliana U. de West, Antonia U. de Salavarría, Remigia E. de San Martín, Victoria E. de Saldías, María Ana B. de Janssen, Joaquina E. de Suquilvide, Francisca Aphestegui, Luisa R. B. de Lestido, Julia I. de Arana, Doctora María Inés Alustiza y Aurelia Arechavaleta.

Aceptan formar parte para las Comisiones a que fueron designados, los señores siguientes: Juan Ibarra Aguerrebere, H. Aitor Hormaeche, Vicente Martínez, Mario S. Ibarra y Dr. Miguel Bañales.

—No aceptan los cargos para los cuales fueron designados para la Comisión de Beneficencia e Instrucción, los señores, Martín Urrutia, Alejandro Bertiz, Saturnino Fernández y Alejo C. Garra.

Como Inspectores de la sede central, tampoco aceptan los señores Martín Urrutia y José Aiscar, que fundamentan sus motivos, por notas.

El señor J. Barros Michelena no acepta como miembro de la Comisión de Fiestas, de lo que se toma nota, lamentándose la resolución de los renunciantes.

—El Secretario General declara que entregó al señor Don Martín Urrutia los dos sellos que utilizaba, con su firma, en Tesorería; uno de goma y otro de metal, para la Revista, conforme al recibo que exhibe.

-El Club Español, Círculo de Armas y el Rvdo. Padre Buenaventura Aizcorbe, Superior de "Euskal Echea", de Llavallol, se dan por enterados de la forma en que se constituyó el nuevo Consejo Directivo de "Euskal Erria"; tienen palabras de simpatía para nuestra obra.

Se designarán dos nuevos inspectores para la sede central.

—Nómbrase al señor Antonio Michelena, miembro de la Comisión de Fiestas.

—El señor Arturo Urruticoechea manda una carta en la que, al exponer su situación, pide ayuda de la Institución para motivos que expone. Tratado este asunto se acordó obtener algunos informes y pasar el asunto, con alguna sugestión a la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Fué leída una nota del Administrador de la sede central, D. Cecilio Erreguerena, en la que hace saber al Consejo el ingrato incidente ocurrido en la misma sede y provocado —como reincidente— por un socio que agredió a otro.

Se obtendrán nuevos informes antes de tomar resolución.

—Se autorizó la impresión de 10.000 recibos para socios, a la casa Mosca Hermanos, que los hace siempre, y también se mandarán confeccionar papeles de cartas con el troquel en relieve de "Euskal Erria".

—Se dispuso el envío de una nota de condolencia al señor Pedro Hourqueble, por fallecimiento de su hermana la señora Isabel Hourqueble de Frechou (Q. E. P. D.) y otra a los deudos de D. Luis Lacome.

—Fueron aprobados los balances de Tesorería y Movimiento de Socios y Valores de Junio de 1942, con la nómina de los socios eliminados. El Secretario General manifiesta que el 26 de Junio, entregó al señor Tesorero D. Juan Esperbén, el saldo de la cobranza, o sea la suma de $ 403.58. Además, el mismo Parrabère le entregó la libreta de Caja de Ahorros del Banco de la República que le entregara el señor D. Martín Urrutia.

—El señor Tesorero, por su parte, manifiesta que recibió del señor Martín Urrutia el paquete de documentación que obraba en su poder, parte del cual quedará en Secretaría, para su archivo en la sede central.

Fueron propuestos los siguientes nuevos socios para Julio

Antonio Ramos, Cooperador, N.º 5814; Antonio Ramos Calvente, Cooperador, N.º 5815, Pedro Fernández Mayorga, Cooperador, N.º 5816, presentados por los señores José García Monge y Víctor S. Castro.

David Ferrari, Cooperador, N.º 5817, Nelson Spátola, Cooperador, N.º 5818, Oscar Lizuain, Suscriptor N.º 5819, por Andrés Iralzoz y Faustino C. Iralzoz.

Pedro B. Etcheberry, Suscriptor, N.º 5820. Luis Corvo, Anual, Cooperador, N.º 5821, por L. Gómez Harley y Cecilio Erreguerena.

Luis Alberto Núñez Viera, Cooperador, N.º 5822 por (firma ilegible) y Cecilio Erreguerena.

Héctor Deus Varela, Cooperador, N.º 5823, por Braga Savañach y... (firma ilegible)

Rafael Julio Lestido, Suscriptor, N.º 5824, por Cecilio Erreguerena y A. M. Delfino.

Francisco Roby, Cooperador, N.º 5825, por Valentín Gelós y A. M. Delfino (Anual).

Julián Urta, Cooperador, N.º 5826, por Cecilio Erreguerena y firma ilegible

Mario A. Rey Kelly, Cooperador, N.º 5827 (Reincorporado), por Cecilio Erreguerena y A. M. Delfino.

Diego Espósito Dosil, Cooperador, N.º 5828 por Cecilio Erreguerena y Julio Lestido.

Enrique Ortiz, Cooperador, N.º 5829, por Cecilio Erreguerena y P. Carvalho.

Héctor Contenti, Cooperador, N.º 5830, por Cecilio Erreguerena y José Garmendia.

Antonio Michelena, Activo, Reincorporado, número 5831

Pablo Miguel Bañales, Suscriptor N.º 583? (Reincorporado) por Miguel Bañales y Cecilio Erreguerena

Para la próxima sesión, los señores Tesore-

ro e Iguaín presentarán el presupuesto general de gastos para el Ejercicio 1942 - 43.

—Se levantó la sesión a las 21 y 30.

ACTA N.º 1075

Sesión del 21 de Julio de 1942

PRESIDE el Dr. Enrique José Mochó.

Asisten los miembros siguientes: Juan Domingo Uriarte, Bautista Bouzout, Juan Harambure Tissier, Ricardo de Guisasola, Eulogio Arin, Augusto Larrieu, Juan Esperbén, José Manuel Iguaín que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 19, se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1074.

El señor Esperbén informó acerca de los datos que recogió sobre el señor Arturo Urriticoechea, en la Compañía de Navegación, que fueron buenos, y que pasaron a conocimiento del señor Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Fueron autorizados los pagos siguientes:

A Fraga y Hermano	$ 0 60
A Leopoldo Simari	" 8 30
A Liga Sanitaria	" 1 50
A S. Pintos Ríos	" 3 50
A Viuda e Hijos de P. Gilardo .	" 3 00
A Llana y Albornoz	" 2 00
A Ivanhoe Tagliaferro	" 11 50

—Quedaron incorporados a la Institución los 20 socios presentados en la sesión anterior del N.º 5.814 al 5.033 inclusive.

—Los señores Esperbén e Iguaín presentan el presupuesto para el Ejercicio 1942 - 43, que fué aprobado por unanimidad, conforme a lo que se transcribe en otra sección del presente número, y que consta en las páginas 30 y 31 del Libro de Actas del Consejo libro N.º 9.

Contestaron aceptando formar parte de la Comisión de Señoras, estas socias: Rosa G. de Iguaín, Ana María B. de Janssen, Aurelia Arechavaleta. La señora Rosario A. de Garayalde, por razones que expresa en nota, no acepta formar parte de la referida Comisión de Señoras.

—Se recibe en sesión la noticia de la muerte del compañero D. Juan Oyhenart, acordándose de inmediato:

1.º Ponerse de pie en homenaje a su memoria.

2.º Enviar una ofrenda floral.

3.º Invitar a los socios para el sepelio que se verificará mañana miércoles, a las 16.

4.º Entornar las puertas de la sede central en el día de mañana.

—Se acordó convocar al Suplente de Don Juan Oyhenart que es el señor Juan Ayphassorho.

—Los señores Iguaín y Esperbén informan de la entrevista celebrada con el señor Donazar, que no retira su renuncia como miembro de la Comisión de Pelota, la que, con sentimiento, se le aceptó.

—Para proceder al nombramiento de los integrantes de otras Comisiones, el Consejo volverá a reunirse el martes 28, a las 19.

—Falta con aviso el Dr. Manuel Gortari.

En vista de las renuncias ocurridas en el seno de la Comisión de Fiestas, se acordó que, hasta la designación de los nuevos miembros, dos de sus componentes puedan tomar resolución.

—Como la Comisión de Fiestas proyecta realizar una fiesta para los socios el domingo 26 del corriente, de las 18 a las 22, se firma, en el sellado correspondiente, la solicitud del caso a la Dirección de Espectáculos Públicos de la Intendencia Municipal y se acuerda depositar los $ 50 00 en su Tesorería conforme a las disposiciones del caso.

—Obtenidos los informes acerca del incidente promovido por el señor S. R. que agredió al socio señor R. F. en la sede central, estudiados los antecedentes del caso, por unanimidad de votos, se resolvió **suspenderlo por el término de seis meses, cuya notificación se firmó.**

El señor Nicasio Zubieta manda una información para la Revista Social.

El Centro Vasco Francés de Buenos Aires se da por enterado de la forma en que se constituyó nuestro Consejo Directivo, por el Ejercicio 1942 - 43.

Fueron propuestos los siguientes nuevos socios, primera quincena de Julio:

Agustín Vaz, Cooperador, N.º 5834, presentado por los señores Jorge Mundorch y José Elósegui.

Narciso Crehuet y Andueza, Activo, N.º 5835, por Antonio Michelena y Cecilio Erreguerena.

Ignacio A. Martorell, Cooperador, N.º 5836, por Cecilio Erreguerena y Gabino Martínez.

Manuel Domingo Dibarboure, Suscriptor, número 5637, por Marne Bervejillo y Julián Uría.

Enrique Berhau, Activo, N.º 5532, por Luis Laguardia y Pedro Fernández.

—Con el Inspector de la sede central Dr. Raúl P. Cardonnet, se trataron diversos asuntos de organización interna referentes al funcionamiento de la sede central, hora de cierre y conveniencia de introducir otras modificaciones que se consignaron de viva voz. Acordóse pasar nota especial al señor Cecilio Erreguerena, Administrador de la sede central.

—Se levantó la sesión a las 21 y 30.

ACTA N.º 1.076

Sesión del 28 de Julio de 1942

PRESIDE el Dr. Enrique José Mochó

Asisten los miembros siguientes: Dr. Manuel Gortari, Bautista Bouzout, Juan Haramburu Tissier, Ricardo de Galsasola, Juan Esperbén, José Manuel Iguain, que actuó en Secretaría, Augusto Larrieu, Juan Ayphassorbo, Eulogio Arin y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère

A las 19 se declaró abierta la sesión

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1 075

El señor Presidente da la bienvenida al señor Juan Ayphassorbo.

—El señor Presidente manifiesta que asistió, el jueves 23 del corriente, a la constitución de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria", que actuará en el Ejercicio 1942 43 habiendo sido elegida Presidenta la señora Rosa G de Iguain

Expresa que tiene la mejor impresión y que espera mucho de la actividad de la referida Comisión

—La señora Blanca C. de Hume, desde Buenos Aires, manda su obra poética titulada "Hacia la altura" cuya fineza se agradece y constará en actas. Pasa a la Biblioteca social, para su conservación

La señora Victoria E. de Saldías, por nota, declara que no acepta formar parte de la Comisión de Señoras por este Ejercicio, por sus distintos compromisos

El Arzobispado de Montevideo, Club Español, Pbro. Arturo María Arribillaga, Blanca Colt de Hume, María G. de Gallero, Círculo Católico de Obreros Touring Club Uruguayo, Instituto del Museo de la Plata y Legación de Francia, acusan recibo de nuestra publicación "Archivo de la Institución 'Euskal Erria', presentado por nuestro Secretario General.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 5834 al 5838, inclusive.

Como se había resuelto en la sesión anterior, pues para esto se reune hoy el Consejo Directivo, fueron designados los siguientes socios para integrar las distintas Comisiones de "Euskal Erria por el Ejercicio 1942-43:

Para la Comisión de Fiestas: Juan B. Bordabere y Narciso Crebuet y Andueza

Para la Comisión de Pelota: Gualberto Balparda, Ricardo Vilardebó, Dr Juan José Crottogini, Francisco P Candau Urruty

Inspectores en la sede central: Pedro Ayerza y Miguel Rethén

Penetra en sala, como en la sesión anterior, el Inspector de la sede central, Dr Raúl P Cardonnet, con quien se cambiaron algunas opiniones acerca de cuestiones que se relacionan con el funcionamiento de la sede central

Fueron aprobados los balances de Tesorería del mes de Julio de 1942, con el de Socios y Valores. Incorporación y eliminación de socios, y socios atrasados con la Tesorería

El Club Español manda la Memoria del Ejercicio 1941-1942, atención que se agradecerá por medio de una nota

—El Secretario General manifiesta que, en el día de ayer, depositó en el Banco de la República, Sucursal Aguada, el saldo de la cobranza de Julio, —Libreta N.º 15 875— la suma de $ 353,18. En la actualidad en el referido Banco, existen $ 1 330 09

Fueron autorizados los pagos de $ 16 00 por fiesta del 26 de Julio último, en la sede central, con este detalle Equipo sonoro, $ 10 00; Sociedad de Autores, $ 3,00, Portería y Guardarropa $ 3,00 y $ 20 00 a Fornaro Hnos, por una corona

El R. P Antonio Egaña S. J manda una expresiva carta sobre motivos raciales y pide la remisión de revistas. Esta carta viene desde Pasto, República de Colombia. Se le mandan con agrado las colecciones de los años 1937, 1938 1939, 1940 y 1941 y algunos ejemplares sueltos.

—El Secretario General manifiesta que depositó en la Oficina Municipal los $ 50,00 acordados en sesión anterior, extendiendo el recibo a nombre del Presidente, Dr Enrique José Mochó, pues no admitieron el depósito de garantía para las fiestas a nombre, solamente, de la Institución "Euskal Erria" Ese recibo tiene el N.º 14 032 Julio 23 de 1942

Se resolvió que los miembros del Consejo Directivo se constituyan en Vocales de turno semanales, por orden alfabético, desde el 1.º de Agosto próximo, lo que facilitará la tarea de los Inspectores de la sede central

Faltan con aviso los señores Alberto Beytia y Juan Domingo Iriarte

Se levantó la sesión a las 21 y 30

EJERCICIO 1942 43

COMISION DE SEÑORAS

ACTA N.º 678

Sesión del 16 de Julio de 1942

PRESIDE la señora Rosa G de Iguain

Asisten los miembros siguientes Paquita A de Duvigneau, Josefina I. de Beloqui, que actuó en Secretaría, Elida A. de Gardelia, Antonia U de Salavarría María Ana B. de Janssen, Joaquina L. de Soquilvide, y Aurelia Arechavaleta

También asisten el Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría" Dr. Enrique José Mochó, y los señores Juan B. Bidegaray, nuevo Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, y los señores Vicente Martínez y Aitor Hormaeche.

Hora — A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

Acta. — Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 677.

Con aviso. — Faltó con aviso la señora Julia I. de Arana.

Renuncia. — La señora Rosario A. de Garayalde hace saber que no le es posible formar parte de la Comisión de Señoras.

Distribución de cargos. — Se acordó, por unanimidad de votos, distribuir los cargos por el Ejercicio 1942 - 43, en esta forma:

Presidenta: Rosa G. de Iguain.

Vice Presidente. Paquita A. de Duvigneau

Secretaria: Chinila Olivera Ortúz.

Pro Secretaria: Josefina I. de Beloqui

Tesorera: Elida A. de Gardella.

Pro Tesorera: Aurelia Arechavaleta

Vocales: Juliana M. de West, Antonia U. de Salavarría, Remigia E. de San Martín, Victoria E. de Saldías, María Ana B. de Janssen, Joaquina E. de Suquilvide, Doctora María Inés Alustiza, Francisca Aphestegay, Luisa R. B. de Lestido y Julia I. de Arana.

Saludo del señor Presidente. — El señor Presidente del Consejo dirigió sentidas palabras a la Comisión de Señoras, a la cual desea completo éxito en su labor, y de la cual espera mucho.

Las estimuló a la acción con acentos de justo encomio.

Por su parte, el señor Bidegaray expresó que traía a este acto la representación de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, con su palabra de aliento y simpatía a la Comisión de Señoras.

Pedido del señor Urruticoechea. — Acto seguido se dió lectura a una carta enviada por el señor Arturo Urruticoechea, en la que pide protección de las Comisiones para resolver un asunto que le es personal, —se publica su pedido en la Revista social — pues desea contraer enlace en la República de México, asunto que pasó el Consejo Directivo a estas Comisiones, pues se obtuvieron informes favorables sobre este señor. Sobre este punto se produjo una extensa deliberación, acordándose acceder a lo que solicitaba.

Socias. — Fueron propuestas como socias la señora esposa del asociado recientemente fallecido, D. Luis Lacome, que es aceptada de inmediato, desde el 1.º del corriente Julio.

Blanca Hormaeche de Allende, presentada por Ricardo de Guisasola y Dionisio Garmendia.

María A. Aragor de Hormaeche, por Ricardo de Guisasola y Dionisio Garmendia.

Propaganda. — Cambiáronse ideas acerca de la próxima propaganda para la obtención de nuevas socias.

Término. — Se levantó la sesión a las 20 y 48.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Julio de 1942

INGRESOS

196 Recibos mensuales por Julio	0.50	$ 98.—		
7 „ semestrales „	3.00	„ 21		
2 „ anuales „	6.00	„ 12		
Suma de los recibos por Julio		$ 131.—		
32 Recibos mensuales atrasados	0.50	„ 16		
1 „ semestral „	3.	3		
SUMA TOTAL		$ 150.—		

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

40 Recibos mensuales	0.50	$ 20.—		
2 „ semestrales	3	„ 6		
1 „ „ borrado „		3.—	$ 29	
LIQUIDO				$ 121.—
Existencia del mes anterior				„ 26 58
Banco República, nuestro cheque				„ 00
SUMA				$ 247 58

EGRESOS

Importe repartido a las socorridas	$ 119.—
Donación al necesitado Sr. Antonio Urruticoechea de acuerdo con su pedido	„ 40.—
Comisión 10 % s/ $ 121.— abonada al cobrador	„ 12 10
Abonado por timbres para recibos	„ 0.14
SUMA	$ 171 24
Existencia que pasa a Agosto	„ 76 34
SUMA	$ 247 58

Montevideo, Julio 31 de 1942

ELIDA AROZTEGUI DE GARDELLA
Tesorera

Balance del Movimiento de Socios y Valores

JULIO DE 1942
Ejercicio 1942 - 43

MOVIMIENTO de SOCIOS			MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuotas (Ganancias y Pérdidas)	Reincorporados
64	628	Existencia en 31 de Julio de 1942:					
		Impagos atrasados según lista 795	2.—	607.—	72.—	2 —	
		Recibos hechos s/lista N.º 796		528.—	60.—		
2	+ 23	Recibos según lista N.o 797	23.—	23 —	24.—	8 —	
66	651	(Las Matrículas 5831 y 5832 no pagan Ingreso por ser reincorporadas)					
			25.—	1.268.—	156.—	10 —	
		Impagos en este mes de Julio de 1942, según lista N.o 798	4.—	586 —	60.—	1 —	
			21.—	672.—	98 —	9.—	
	— 13	Socios borrados: del N.o 4314 al 4326, numeración del registro		62.—			
66	638	Existencia de socios para el 1.º de Agosto de 1942					RESUMEN 9.— 96.— 610 21.—

Existencia de socios

Anuales	Mensuales
66	638

Total: 704 socios

Arnaldo Pedro Pariabere.

Secretario General

Efectivo recibido del cobrador s/Caja. . $ 736.—

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Julio de 1942

ENTRADAS

ALQUILERES

Recibido de Barros Hnos. alquiler por Junio 1942	$	80.00

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido del Redactor de la Revista social A. P. Parrabére. Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha	$	1.60

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales	$	736.00

COMISION DE PELOTA

Recibido de la Comisión de Pelota saldo liquidación 1941/42	$	9.80
	$	827.40

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado por Impuestos Municipales	$	10.35		
,, por servicio telefónico	,,	11.00		
,, a Liga Sanitaria (Julio)	,,	1.50		
,, por gastos varios	,,	6.45		
,, por Sueldo Secretaría	,,	95.00		
,, por Redacción Revista	,,	20.00		
,, por Impresión Revista, M. Iglesias	,,	50.00		
,, a Fraga y Hno. arreglos persianas	,,	6.00		
,, a Tagliaferro arreglo vidrio y vitraux	,,	11.50		
,, a Pintos Ríos limpieza calentador tanque	,,	3.50		
,, a Alonso y Alvarez arreglo artefactos	,,	2.00		
,, a P. Gilardo 2 sellos goma (Tesorero)	,,	3.00		
,, a L. Simari por arreglo faroles	,,	6.80		
,, a Liga Sanitaria por 1 llave niquelada	,,	1.50		
,, por Administración a C. Erreguerena	,,	20.00		
,, a Mosca Hnos. por 10 000 recibos socios	,,	34.40		
,, por timbre y sellado fiesta 26 de Julio	,,	1.25		
,, a Aitor Hormaeche por 3 libros de Buenos Aires, Editorial Ekin	,,	3.00		
,, por gastos fiesta 26 de Julio	,,	16.00		
Depositado en la Oficina Municipal como garantía en cumplimiento disposición para la realización de fiestas del Ejercicio 1942 - 43	,,	50.00	$	353.25

MALVIN

Abonado por Impuestos Municipales	$	1.66		
,, por consumo luz eléctrica	,,	5.00		
,, a Eugenio Arín su sueldo	,,	20.00	$	26.65

CANCHA

Abonado a C. Erreguerena por Administración	$	40.00

COMISIONES

Abonado por cobranza en el mes a C. Arotcharen	$	51.52

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el Banco de la República	$	2.80

BANCO DE LA REPUBLICA

Depositado en Caja de Ahorros	$	353.18
	$	827.40

V.o B.o

Tesorero.

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,
Presidente.

ALBERTO BEYTIA,
Secretario.



MIS PLATOS FAVORITOS
ESTAN PREPARADOS
CON
ACEITE DE MESA
OPTIMO

¿PORQUÉ... OPTIMO

No corta las mayonesas
Agrada al paladar
Hace de cada plato
Un manjar.





EXIJA EL CUPON PARA PARTICIPAR EN LOS SORTEOS MENSUALES DE $ 1710.00 EN PREMIOS.